

第 28 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年七月十三日，星期三



Número 28

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Julho de 2016

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊 SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第241/2016號行政長官批示，委任澳門貿易投資  
促進局投資委員會委員。..... 15941

第242/2016號行政長官批示，任命多個實體的  
代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成  
成員。..... 15941

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2016, que nomeia os  
membros da Comissão de Investimentos do Instituto de  
Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. .... 15941

Despacho do Chefe do Executivo n.º 242/2016, que designa os  
representantes das entidades que integram a Comissão de  
Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do  
Investimento de Macau. .... 15941

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**政府機關通告及公告****退休基金會佈告：**

通告一則，關於為填補一等技術員（工商管理範疇）兩缺、二等技術員（工商管理範疇）兩缺及一等行政技術助理員（助理技術員範疇）三缺的入職開考。..... 15943

**衛生局佈告：**

公告一則，關於為取得“向衛生局供應非醫院藥集內藥物”進行公開招標。..... 15954

**海事及水務局佈告：**

通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）三缺、二等技術員（海事工程範疇）四缺、二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺、二等技術員（水務技術範疇）兩缺、二等技術員（資訊範疇）一缺、二等技術員（培訓活動範疇）三缺及二等技術員（法律範疇）一缺的入職開考。..... 15955

通告一則，關於為填補二等水文員三缺的入職開考。 15985

通告一則，關於為填補三等海事人員十缺的入職開考。..... 15988

通告一則，關於為填補技術工人（廚務範疇）兩缺、技術工人（金屬工範疇）兩缺及技術工人（水喉範疇）兩缺的入職開考。..... 15993

**Avisos e anúncios oficiais****Fundo de Pensões:**

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão de empresas, duas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de empresas, e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar. .... 15943

**Serviços de Saúde:**

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do extra-formulário hospitalar aos Serviços de Saúde». .... 15954

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia mecânica e eléctrica, quatro de técnico de 2.ª classe, área de obras marítimas, cinco de técnico de 2.ª classe, área de vistoria das embarcações, duas de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia das águas, uma de técnico de 2.ª classe, área de informática, três de técnico de 2.ª classe, área de formação, e uma de técnico de 2.ª classe, área jurídica. .... 15955

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de hidrógrafo de 2.ª classe. .... 15985

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe. .... 15988

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de cozinha, duas de operário qualificado, área de serralheiro, e duas de operário qualificado, área de canalização. .... 15993

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 241/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

一、下列實體為澳門貿易投資促進局投資委員會委員：

1. Fazem parte da Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, as seguintes entidades:

(一) 常務委員：

1) Membros permanentes:

(1) 民政總署；

(1) Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(2) 經濟局；

(2) Direcção dos Serviços de Economia;

(3) 勞工事務局；

(3) Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

(4) 旅遊局；

(4) Direcção dos Serviços de Turismo;

(5) 土地工務運輸局；

(5) Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

(6) 澳門生產力暨科技轉移中心。

(6) Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau.

(二) 非常務委員：

2) Membros não permanentes:

(1) 財政局；

(1) Direcção dos Serviços de Finanças;

(2) 澳門金融管理局；

(2) Autoridade Monetária de Macau;

(3) 衛生局；

(3) Serviços de Saúde;

(4) 消防局；

(4) Corpo de Bombeiros;

(5) 環境保護局。

(5) Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

二、廢止第170/2012號行政長官批示。

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2012.

三、本批示自二零一六年七月十五日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2016.

二零一六年七月十二日

12 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 242/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 242/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto

33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及第241/2016號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

一、任命下列實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

(一) 常務委員：

- (1) 吳秀虹——民政總署；
- (2) 陳子慧——經濟局；
- (3) 黃志雄——勞工事務局；
- (4) 文綺華——旅遊局；
- (5) 張潤民——土地工務運輸局；
- (6) 孫家雄——澳門生產力暨科技轉移中心。

(二) 非常務委員：

- (1) 容光亮——財政局；
- (2) 陳守信——澳門金融管理局；
- (3) 何鈺珊——衛生局；
- (4) 梁毓森——消防局；
- (5) 黃蔓荳——環境保護局。

二、本批示自二零一六年七月十五日起生效。

二零一六年七月十二日

行政長官 崔世安

二零一六年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2016, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados, pelo período de um ano, em representação das entidades que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

1) Membros permanentes:

- (1) Ung Sau Hong — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- (2) Chan Tze Wai — Direcção dos Serviços de Economia;
- (3) Wong Chi Hong — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- (4) Maria Helena de Senna Fernandes — Direcção dos Serviços de Turismo;
- (5) Cheong Ion Man — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

(6) Shuen Ka Hung — Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

2) Membros não permanentes:

- (1) Iong Kong Leong — Direcção dos Serviços de Finanças;
- (2) Chan Sau San — Autoridade Monetária de Macau;
- (3) Ho Ioc San — Serviços de Saúde;
- (4) Leong Iok Sam — Corpo de Bombeiros;
- (5) Vong Man Hung — Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2016.

12 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 退休基金會

### 通告

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階一等技術員（工商管理範疇）兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備工商管理的高等課程；
- d) 具備最少兩年工商管理範疇工作經驗。

#### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限之辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）

## FUNDO DE PENSÕES

### Avisos

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior em gestão de empresas;
- d) Possuam pelo menos 2 anos de experiência profissional na área de gestão de empresas.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira,

遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心(FBC)13樓退休基金會：

3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷證明文件副本；

c) 兩年相關工作經驗的證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a)至d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)和b)項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

#### 4. 職務內容

技術員（工商管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關範疇政策和管理措施作出決定。

#### 5. 薪俸及福利

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及隨後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;

c) Documento comprovativo de dois anos de experiência profissional relevante (por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

#### 4. Conteúdo funcional

Técnico, área de gestão de empresas

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na respectiva área.

#### 5. Vencimento e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 7. 甄選方式

7.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；
- c) 履歷分析：10%。

7.2. 上點a) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為3小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

## 8. 考試範圍

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

## 7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração de 3 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 修改第8/2006號法律的第3/2009號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 修改第15/2006號行政法規的第8/2009號行政法規（帳戶的結算程序）；
- 工商管理知識。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

#### 9. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈的地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 沙蓮達

正選委員：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

組織及資訊處處長 羅禮堅

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);
- Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas);
- Conhecimentos de gestão de empresas.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 9. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo. (<http://www.fp.gov.mo>)

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

#### 11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Lo Lai Kin, chefe da Divisão de Organização e Informática.

候補委員：退休及撫卹制度會員輔助處處長 李偉雄

行政及財政處代處長 馬穎姿

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階二等技術員（工商管理範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備工商管理的高等課程。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限之辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）13樓退休基金會：

#### 3.1. 與公共部門無聯繫的投考者應遞交：

- a) 身份證明文件副本；

*Vogais suplentes:* Lei Wai Hong, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Ma Weng Chi dos Santos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta.

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior em gestão de empresas.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;

b) 所要求的學歷證明文件副本；

c) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a)至c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)和b)項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

技術員（工商管理範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關範疇政策和管理措施作出決定。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及隨後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 甄選方式

7.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%；

b) 專業面試：40%；

c) 履歷分析：10%。

7.2. 上點a)項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為3小時。知識考

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. *Conteúdo funcional*

Técnico, área de gestão de empresas

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na respectiva área.

5. *Vencimento e regalias*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. *Métodos de selecção*

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração

試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

## 8. 考試範圍

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 修改第8/2006號法律的第3/2009號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 修改第15/2006號行政法規的第8/2009號行政法規（帳戶的結算程序）；
- 工商管理知識。

de 3 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);
- Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas);
- Conhecimentos de gestão de empresas.

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

#### 9. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈的地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo>）。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 Diana Maria Vital Costa

正選委員：退休及撫卹制度會員輔助處處長 李偉雄

首席高級技術員 陳月華

候補委員：退休及撫卹制度財務資源管理處處長 陳楊智  
慧

特級技術員 林國華

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 9. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo. (<http://www.fp.gov.mo>)

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

#### 11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Diana Maria Vital Costa, vice-presidente do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Lei Wai Hong, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chan Ut Va, técnica superior principal.

*Vogais suplentes:* Chen Ieong Chi Vai, chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência; e

Lam Kuok Wa, técnico especialista.

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 e Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente

助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）三缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷；
- d) 具備最少兩年技術助理範疇工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下列文件於指定期限之辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）遞交至澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）13樓退休基金會：

#### 3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 兩年相關工作經驗的證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經適當簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam como habilitação académica o ensino secundário geral;
- d) Possuam pelo menos 2 anos de experiência profissional na área de técnico auxiliar.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhado da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário normal de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 13.º andar, Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional relevante (por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a)至d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)和b)項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3. 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

## 4. 職務內容

根據分派的不同範圍，執行行政協助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、名單修改、表格及圖表更改、資料輸入、文書處理、電腦資料研究及修改、材料及配套的組織、資料收集、公式使用以便進行各種計算、百分比或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質之工作。

## 5. 薪俸及福利

第一職階一等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第三級別內所載的230點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

## 6. 甄選方式

6.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；
- c) 履歷分析：10%。

### 6.2. 上點a)項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以筆試形式進行，時間為2.5小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評

### 3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pretendem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No caso de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

## 4. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos: procede a tarefas diversificadas como conferência e correcção de listagens, actualização do quadros e mapas, inserção de dados, processamento de texto, pesquisa e correcção de dados informatizados, organização de materiais e suportes, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos, cálculo de percentagens ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

## 5. Vencimento e regalias

O assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária, nível 3, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração de 2.5 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habi-

核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

#### 7. 考試範圍

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 修改第8/2006號法律的第3/2009號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 修改第15/2006號行政法規的第8/2009號行政法規（帳戶的結算程序）；
- 撰寫公函及其他官方文件；
- 一般社會文化常識；
- 電腦用戶常識（文書處理及基本操作）。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

#### 8. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈的地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商

litação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 7. Programa

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas);
- Redacção de ofícios e outros documentos oficiais;
- Conhecimentos de cultura geral e social;
- Conhecimentos de informática na óptica do utilizador (processamento de texto e operações básicas).

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Locais de afixação das listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Fundo de Pensões,

業中心 (FBC) 14樓退休基金會，並同時上載於本會網頁 (<http://www.fp.gov.mo>)。

最後成績名單將會在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 10. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

正選委員：特級技術員 譚春梅

首席特級技術輔導員（職務主管） 周美珮

候補委員：首席特級技術員 羅日昌

二等技術員 梁偉瑩

二零一六年七月八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

（是項刊登費用為 \$24,630.00）

sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 10. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 11. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência.

*Vogais efectivas:* Tam Chon Mui, técnica especialista; e

Chao Mei Pui, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Lo Iat Chong, técnico especialista principal; e

Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe.

Fundo de Pensões, aos 8 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 24 630,00)

## 衛生局

### 公告

#### 第24/P/16號公開招標

根據行政長官於二零一六年二月十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應非醫院藥集內藥物”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣柒拾肆元整（\$74.00）以取得本次招標的招標方案

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 24/P/16

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do extra-formulário hospitalar aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 74,00 (setenta e quatro patacas), a título de

和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月十二日下午五時三十分。

開標將於二零一六年八月十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年七月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 12 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 通 告

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）三缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia mecânica e eléctrica, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6

條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備機電工程或相關範疇的高等課程學歷。

### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 1. 屬機電工程之高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

2. 屬本通告所要求之相關範疇的高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior em engenharia mecânica e eléctrica ou afins.

### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de engenharia mecânica e eléctrica (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

### 6. 職務內容

技術員（機電工程範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對機電工程範疇，包括機械、電機、電力、暖通空調及消防等設備之購置、安裝、維護等工作的管理作出較高的決定。

### 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

### 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

### 6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de engenharia mecânica e eléctrica estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia mecânica e eléctrica, incluindo a mecânica, a electrotécnica, a electricidade, aquecimento, ventilação e climatização, e aquisição, instalação e manutenção de equipamento contra-incêndios.

### 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

#### 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

9.3 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 十二月十五日第122/84/M號法令——現行《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9.5 十一月八日第74/99/M號法令——現行《公共工程承攬合同之法律制度》；

9.6 有關電力系統、電氣設備及船舶電氣的相關知識；

9.7 暖通空調系統、陸上及船舶消防系統相關知識；

9.8 機械及液壓系統相關知識；

9.9 電腦應用軟、硬件及互聯網應用知識，尤其是Microsoft Office系列軟件及AutoCAD軟件應用；

9.10 時事及社會常識；

9.11 公文寫作實際應用（繕寫與本招聘職務內容有關之報告書、工程實施細則等招標文件）。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.5項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法规文本。

#### 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

9.3 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.4 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — «Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços», vigente;

9.5 Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — «Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas», vigente;

9.6 Conhecimento relacionado com o sistema de electricidade, o equipamento eléctrico e os equipamentos electrónicos navais;

9.7 Conhecimento relacionado com o sistema de aquecimento, ventilação e climatização, o sistema de prevenção contra incêndios terrestre e naval;

9.8 Conhecimento relacionado com sistemas mecânicos e hidráulicos;

9.9 Conhecimento de utilização informática de *software* e *hardware* e de aplicação da *Internet*, designadamente da aplicação do Microsoft Office e AutoCAD;

9.10 Conhecimentos gerais e sociais;

9.11 Redacção de correspondências oficiais: (elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulação de execução da obra).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.5 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 陳少斌

正選委員：一高等級技術員 李志忻

二等技術員 陳家賢

候補委員：首席高級技術員 高少興

一高等級技術員 朱煥偉

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（海事工程範疇）四缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Sio Pan, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Lei Chi Ian, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Ka In, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Ko Siu Hing, técnico superior principal; e

Chu Wun Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de obras marítimas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

## 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備土木工程或相關海事專業範疇的高等課程學歷。

## 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 1. 屬土木工程之高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

2. 屬本通告所要求之相關海事專業範疇的高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

## 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

## 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior na área de engenharia civil ou na área marítima.

## 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de engenharia civil (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior na área marítima (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b),

b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 6. 職務內容

技術員（海事工程範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出報告書、建議書及招標文件，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就海事及沿岸工程項目的政策和管理制訂措施作出決定，包括就海事及沿岸工程項目的需要，提供相關技術意見及建議，並因應自身之專業能力及經驗，為海事及水務局其他相關部門提供協助及促進部門間之合作。

#### 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

e) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de obras marítimas estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres, propostas e documentos de concurso e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de obras marítimas e costeiras, incluindo fornecer recomendações e pareceres técnicos tendo em conta as necessidades das obras marítimas e costeiras, e prestar apoio a outros departamentos competentes da DSAMA e promover a cooperação entre departamentos com a sua aptidão e experiência profissionais.

#### 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第1/1999號法律——現行《回歸法》；

9.3 第2/1999號法律——現行《政府組織綱要法》；

9.4 第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

9.5 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.6 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——現行《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

——第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——第8/2006號法律——現行《公務人員公積金制度》；

——第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律——現行《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

9.7 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.8 土木工程的相关專業知識；

9.9 海事及沿岸基建工程相關知識；

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 Lei n.º 1/1999 — «Lei de Reunificação», vigente;

9.3 Lei n.º 2/1999 — «Lei de Bases da Orgânica do Governo», vigente;

9.4 Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — «Organização, Competências e Funcionamento dos Serviços e Entidades Públicas»;

9.5 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

9.6 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 8/2004 — «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública», vigente;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — «Regime Geral da Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — «Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária»;

— Lei n.º 8/2006 — «Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — «Regulamento da Aplicação das Contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

— Lei n.º 15/2009 — «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», vigente;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

9.7 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.8 Conhecimentos de engenharia civil;

9.9 Infra-estrutura marítima e costeira;

9.10 公文寫作知識；

9.11 基本電腦知識；

9.12 社會時事常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.7項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

#### 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 陳元盛

正選委員：一等高級技術員 方思薇

二等技術員 林柏瀚

候補委員：二等高級技術員 張凱旗

二等技術員 高思遠

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局

9.10 Conhecimentos de redacção de correspondência oficial;

9.11 Conhecimentos de informática;

9.12 Conhecimentos gerais e sociais;

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.7 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no website desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Un Seng, chefe de divisão, substituto.

*Vogais efectivos:* Fong Si Mei, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Cheong Hoi Kei, técnico superior de 2.ª classe; e

Kou Su In, técnico de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cin-

現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備航海、輪機、造船、機械、機電工程或相關高等課程學歷。

### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 1. 屬航海、輪機、造船、機械、機電工程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

2. 屬本通告所要求之相關高等課程學歷者，須遞交本通告所

co lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de vistoria das embarcações, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior na área de Navegação, Motores Marítimos, Construção Naval, Mecânica, Engenharia Electromecânica ou afins.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de Navegação, Motores Marítimos, Construção Naval, Mecânica, Engenharia Electromecânica (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópias dos documen-

要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 6. 職務內容

技術員（船舶檢驗範疇）——負責執行船舶及船員範疇所涉及及安全和環境保護方面之檢驗、查驗及監察工作，以及進行海事意外事故之調查等工作。

#### 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必須具備的一般知識或專門知識的水平。

tos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de vistoria das embarcações efectuar a vistoria, verificação e fiscalização da segurança e protecção ambiental relativas às embarcações e tripulantes e investigar sinistros marítimos, entre outros.

#### 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.4 第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

9.5 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.6 有關船舶概論、造船原理、浮力與穩性、船舶結構、船舶運動與操控、船舶艙裝、船舶輪機、流體力學、熱力學、焊接學、電工學、機械原理等的相關知識；

9.7 電腦應用基本知識；

9.8 公文寫作應用（撰寫分析報告、建議書等）。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.5項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法规文本。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

9.3 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.4 Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

9.5 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.6 Conhecimentos sobre os conceitos para as embarcações, teoria naval, flutuabilidade e estabilidade, estrutura naval, deslocação e manipulação de navio, equipamentos de navio, motores marítimos de navio, mecânica dos fluídos, termodinâmica, soldagem, engenharia electrotécnica, princípios de mecânica, entre outros;

9.7 Conhecimentos de informática;

9.8 Redacção de correspondências oficiais (elaboração dos relatórios da análise, propostas, etc.).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.5 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no website desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 陳華健

正選委員：首席高級技術員 胡俊業

一等技術員 黃劍光

候補委員：一等高級技術員 朱煥偉

二等技術員 黃冠新

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（水務技術範疇）兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Wa Kin, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Wu Chon Ip, técnico superior principal; e

Vong Kim Kuong, técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chu Wun Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kun San, técnico de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia das águas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備水利工程、環境工程、土木工程或相關範疇的高等課程學歷。

### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 1. 屬水利工程、環境工程、土木工程之高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

2. 屬本通告所要求之相關範疇的高等課程學歷者，須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior de engenharia de recursos hídricos, engenharia do ambiente, engenharia civil ou afins.

### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de engenharia de recursos hídricos, engenharia do ambiente, engenharia civil (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

## 6. 職務內容

技術員（水務技術範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對水務技術範疇，包括再生水使用技術、水處理技術、供水安全技術等工作的管理作出較高的決定。

## 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加

## 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

## 6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de tecnologia das águas estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de tecnologia de uso de água reciclada, tecnologia de tratamento de água e tecnologia em segurança no abastecimento de água.

## 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classifi-

權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

#### 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第6/1999號行政法規——《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

9.3 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.4 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

——第14/2016號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

——第2/2011號法律——現行《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第8/2004號法律——現行《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

9.5 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.6 經第99/2010號行政命令及第45/2014號行政命令修改的第59/2010號行政命令核准的現行《供水公共服務的費用及收費》；

9.7 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令——現行《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9.8 第74/99/M號法令核准之現行《公共工程承攬合同之法律制度》；

9.9 第46/96/M號法令核准之現行《澳門供排水規章》；

9.10 第28/2004號行政法規——《公共地方總規章》；

9.11 《延長澳門特別行政區供水公共服務批給合同》及其附加合同（文本載於二零零九年十二月十六日《澳門特別行政區

cações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 Regulamento Administrativo n.º 6/1999 – «Organização, Competências e Funcionamento dos Serviços e Entidades Públicas»;

9.3 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

9.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

– Lei n.º 14/2009 – «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

– Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

– Lei n.º 2/2011 – «Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família», vigente;

– Lei n.º 8/2004 – «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública», vigente;

– Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – «Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

9.5 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 – «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.6 Ordem Executiva n.º 59/2010 com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 99/2010 e n.º 45/2014, sobre «Taxas e Tarifas do Serviço Público de Abastecimento de Água», vigente;

9.7 Decreto-Lei n.º 122/84/M com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 – «Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços», vigente;

9.8 «Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 74/99/M;

9.9 «Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/96/M;

9.10 Regulamento Administrativo n.º 28/2004 – «Regulamento Geral dos Espaços Públicos»;

9.11 Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau e adicional ao contrato (publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II

公報》第二組第五十期、二零一一年一月二十六日《澳門特別行政區公報》第二組第四期、二零一二年十一月七日《澳門特別行政區公報》第二組第四十五期、二零一三年六月十三日《澳門特別行政區公報》第二組第二十四期、二零一四年八月二十日《澳門特別行政區公報》第二組第三十四期以及二零一五年十月七日《澳門特別行政區公報》第二組第四十期)；

- 9.12 《澳門節水規劃大綱》；
- 9.13 《澳門再生水發展總體規劃研究簡報》；
- 9.14 《澳門再生水發展規劃2013-2022》；
- 9.15 《澳門水資源狀況報告2010/2011》；
- 9.16 《澳門水資源狀況報告2011/2012》；
- 9.17 《澳門水資源狀況報告2012/2013》；
- 9.18 《澳門水資源狀況報告2013/2014》；
- 9.19 城市及建築供水工程；
- 9.20 節水工程；
- 9.21 再生水、雨水等利用的技術；
- 9.22 水處理技術；
- 9.23 水資源保護；
- 9.24 供水安全技術；
- 9.25 社會時事常識。

投考人在知識考試(筆試)時，可查閱9.1至9.11項所指之法律例(除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本)，不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

Série, de 16 de Dezembro de 2009; no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2011; no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012; no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013; no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, e no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015);

9.12 Programa de Poupança de Água em Macau;

9.13 Relatório do Estudo sobre o Plano Director de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau;

9.14 Plano de Desenvolvimento da Água Reciclada em Macau 2013 – 2022;

9.15 2010/2011 Relatório sobre a Água em Macau;

9.16 2011/2012 Relatório sobre a Água em Macau;

9.17 2012/2013 Relatório sobre a Água em Macau;

9.18 2013/2014 Relatório sobre a Água em Macau;

9.19 Sistema de abastecimento de água para consumo urbano e construção civil;

9.20 Sistema de conservação de água;

9.21 Tecnologia de aproveitamento de água reciclada, de água pluvial, etc.;

9.22 Tecnologia de tratamento de água;

9.23 Conservação dos recursos hídricos;

9.24 Tecnologia da segurança do abastecimento de água;

9.25 Conhecimentos gerais e sociais.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.11 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 李一濤

正選委員：一等高級技術員 胡俊偉

二等技術員 李穎強

候補委員：首席高級技術員 劉社敬

二等技術員 梁焯鋒

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

## 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

## 3.1 澳門特別行政區永久性居民；

11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. *Observações*

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lee Yat To, chefe de divisão, substituto.

*Vogais efectivos:* Wu Chon Wai, técnico superior de 1.ª classe; e Lei Weng Keong, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Lao Se Keng, técnico superior principal; e

Leong Cheok Fong, técnico de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Forma de provimento*

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

3. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備資訊工程、軟件工程、信息管理或其他相關領域高等課程學歷或符合第14/2009號法律第七十三條第二款的人士。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或該局網頁內下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);

b) 1. 屬資訊工程、軟件工程、信息管理之高等課程學歷者,須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);

2. 屬本通告所要求之相關領域的高等課程學歷者,須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本(須出示正本核對);

c) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時投考人須簽名,否則作沒有遞交論);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識,以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com curso superior na área de Engenharia de Informação, Engenharia de Software, Gestão da Informação, ou afins; ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de Engenharia de Informação, Engenharia de Software, Gestão da Informação (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópias dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

## 6. 職務內容

技術員（資訊範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就資訊範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

## 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：25%；及
- c) 履歷分析：25%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

### 9.1 法律知識：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

## 6. Conteúdo funcional

Técnico, área de informática — estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área informática.

## 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 25%; e
- c) Análise curricular: 25%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

### 9.1 Conhecimento de legislação:

- a) «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

- b) 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》;
  - c) 現行《澳門公共行政工作人員通則》;
  - d) 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》。
- 9.2 專業知識:
- a) 資料庫: MS SQL Server;
  - b) 伺服器: MS Windows Server、Web Server、Email Server、Domain Server及DNS Server;
  - c) 程式編寫: HTML、Delphi、Dot NET、Java、C#、JavaScript、Ajax、Web Service、XML及ASP;
  - d) 資訊系統: Client/Server及Web;
  - e) 虛擬作業系統: VMWare;
  - f) 資訊分析系統;
  - g) 網絡保安;
  - h) 區域網絡及廣域網絡;
  - i) 內聯網及國際互聯網。

投考人在知識考試(筆試)時,可查閱9.1項所指之法律(除原文外,不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本),不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本,亦不得使用計算機或任何其他電子設備。

#### 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內,並同時上載於本局網頁(<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

- b) «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

d) Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

#### 9.2 Conhecimento profissional:

- a) Base de dados: MS SQL Server;
- b) Servidor: MS Windows Server, Web Server, Email Server, Domain Server e DNS Server;
- c) Programação: HTML, Delphi, Dot NET, Java, C#, JavaScript, Ajax, Web Service, XML e ASP;
- d) Sistema de informática: Client/Server e Web;
- e) Manipulação Virtual do sistema: VMWare;
- f) Sistemas de análise de informações;
- g) Segurança da rede;
- h) LAN e WAN;
- i) Intranet e Internet.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos no ponto 9.1 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso, nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級技術員 麥遠邦

正選委員：顧問高級技術員 梁焯然

二等技術員 張耀華

候補委員：特級技術員 劉季中

一等技術員 楊亞真

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（培訓活動範疇）三缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

## 3. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備航海、輪機工程、機電工程、機械工程、行政管理或類同範疇的高等課程學歷。

## 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Mak Un Pong, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Leong Cheok In, técnico superior assessor; e Cheong Io Wa, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Lao Kuai Chong, técnico especialista; e

Jeong A Chan, técnico de 1.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de formação, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

## 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior na área de navegação, engenharia naval, engenharia mecânica e eléctrica, engenharia mecânica, gestão de administração ou afins.

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或該局網頁內下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);

b) 1. 屬航海、輪機工程、機電工程、機械工程、行政管理之高等課程學歷者,須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);

2. 屬本通告所要求之相關範疇的高等課程學歷者,須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本(須出示正本核對);

c) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時投考人須簽名,否則作沒有遞交論);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識,以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 6. 職務內容

技術員(培訓活動範疇)——促進學術培訓知識及技術之研究和推廣。根據相關公約及法規規定,編制課程計劃書;協助組織、協調及跟進各項課程進展的相關工作;監察教學質量並提出改善建議;協助學校各類活動之籌組工作。

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de navegação, engenharia naval, engenharia mecânica e eléctrica, engenharia mecânica, gestão de administração (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 6. Conteúdo funcional

Técnico, área de formação — Promover a formação de conhecimento académico e de investigação e divulgação de técnicas. Elaborar plano de desenvolvimento curricular conforme as convenções e regulamentos pertinentes; prestar trabalhos relativos à organização, coordenação e acompanhamento de progresso dos diversos cursos; monitorar a qualidade do ensino e fazer recomendações de melhoria; prestar trabalhos relativos à organização das actividades escolares.

## 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），不超過三小時：50%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 經第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

9.3 與海事及水務局的組織及運作相關的規定：

9.3.1 第113/2014號行政命令《將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長》；

## 7. *Vencimento e regalias*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. *Método de selecção*

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração máxima de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. *Programa*

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

9.3 Disposições estipuladas relativas à organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

9.3.1 Ordem Executiva n.º 113/2014 — «Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas»;

9.3.2 經第43/2015號運輸工務司司長批示修改之第10/2015號運輸工務司司長批示《將若干權限轉授予海事及水務局局長》;

9.3.3 經第23/2015號行政法規修改之第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》;

9.3.4 經第135/2005號行政長官批示核准的《航海學校規章》;

9.3.5 第119/2001號運輸工務司司長批示《核准港務局航海學校開辦的各項課程及培訓課程的證書和文憑式樣》。

9.4 澳門公職法律制度:

9.4.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》;

9.4.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》;

9.4.3 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》;

9.4.4 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》;

9.4.5 第231/2011號行政長官批示《訂定在每一職程內晉升至較高職級所需培訓課程的類型及累積培訓時數》;

9.4.6 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》;

9.4.7 第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》。

9.5 與培訓活動相關的規定:

9.5.1 第32/96/M號法令《規範業餘潛水之活動》;

9.5.2 第12/99/M號法令《設立海員登記制度》;

9.5.3 經第82/99/M號法令核准的《遊艇航行規章》;

9.5.4 第97/99/M號訓令《規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記,以及受聘在船上工作之事宜》;

9.5.5 第98/99/M號訓令《規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記,以及受聘在船上工作之事宜》;

9.3.2 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2015, Altera o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015 — «Subdelega competências na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

9.3.3 Regulamento Administrativo n.º 23/2015 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 14/2013 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

9.3.4 Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2005, «Aprova o Regulamento da Escola de Pilotagem»;

9.3.5 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2001 «Aprova os modelos de certificados e diploma destinados a comprovar a conclusão dos diversos cursos e acções de formação ministrados pela Escola de Pilotagem da Capitania dos Portos».

9.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

9.4.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.4.2 Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

9.4.3 Lei n.º 15/2009 — «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

9.4.4 Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia»;

9.4.5. Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011 — «Determina o tipo de acção de formação e bem assim o número de horas acumuladas para acesso a categoria superior em cada carreira»;

9.4.6. Lei n.º 12/2015 — «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»;

9.4.7. Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

9.5 Disposições estipuladas relativas à formação;

9.5.1 Decreto-Lei n.º 32/96/M — «Regula o exercício do mergulho amador»;

9.5.2 Decreto-Lei n.º 12/99/M — «Estabelece o regime da inscrição marítima»;

9.5.3 Decreto-Lei n.º 82/99/M — «Aprova o Regulamento da Náutica de Recreio. — Revogações»;

9.5.4 Portaria n.º 97/99/M — «Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca»;

9.5.5 Portaria n.º 98/99/M — «Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca»;

9.5.6 第333/99/M號訓令《核准海員為進入每一專業級別所要求之課程考試及見習制度及向海員發出證書及證明之制度》；

9.5.7 第422/99/M號訓令《設立適用於遊艇駕駛員之培訓、考試及培訓大綱之規則》。

9.6 海事知識；

9.7 文化、社會時事常識；

9.8 撰寫與職務範疇相關的計劃書、建議書、報告書及公函。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.5項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不得附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

#### 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 梁月嬌

正選委員：顧問高級技術員 梁志豪

首席高級技術員 張嘉慧

候補委員：首席高級技術員 黃國康

一等高級技術員 余翠芳

9.5.6 Portaria n.º 333/99/M – «Aprova o regime dos cursos, exames e tirocínios exigidos aos marítimos para acesso às categorias profissionais, bem como o regime de emissão de diversos certificados e cartas a passar aos marítimos»;

9.5.7 Portaria n.º 422/99/M – «Estabelece as regras aplicáveis à formação dos navegadores de recreio, a exames e seus programas».

9.6 Conhecimentos marítimos;

9.7 Conhecimentos culturais, gerais e sociais;

9.8 Composição de documentos tais como proposta, projecto, relatório e ofício.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.5 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Ut Kio, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Leong Chi Hou, técnico superior assessor; e Cheong Ka Wai, técnica superior principal.

*Vogais suplentes:* Wong Kuok Hong, técnico superior principal; e U Choi Fong, técnica superior de 1.ª classe.

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備法律高等課程學歷。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior de Direito.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時投考人須簽名, 否則作沒有遞交論);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件, 則免除遞交, 但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識, 以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 6. 職務內容

技術員 (法律範疇) —— 研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書, 參與部門和跨部門性質的工作小組會議, 並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

#### 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行:

- a) 知識考試 (筆試), 三小時: 50%;
- b) 專業面試: 40%; 及
- c) 履歷分析: 10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示; 知識考試具淘汰性質, 成績得分低於50分的投考人, 將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 6. Conteúdo funcional

Técnico, área jurídica — estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão da sua especialização.

#### 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

9.3 十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；

9.4 十一月二十九日第90/99/M號法令核准之《海事活動規章》；

9.5 十月四日第52/99/M號法令；

9.6 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

9.7 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令、第6/2006號行政法規及第17/2001號法律修改的十二月十五日第122/84/M號法令；

——七月六日第63/85/M號法令；

——十一月八日第74/99/M號法令；

9.8 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

9.3 «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

9.4 «Regulamento das Actividades Marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

9.5 Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro;

9.6 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

— Lei n.º 15/2009 — «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia»;

9.7 Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e pela Lei n.º 17/2001;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro;

9.8 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.9 第113/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長；

9.10 經第43/2015號運輸工務司司長批示修改的第10/2015號運輸工務司司長批示——將若干權限轉授予海事及水務局局長；

9.11 澳門社會時事及通識。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.10項所指之法律例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法律文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本，亦不得使用計算機或任何其他電子設備。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 郭虔

正選委員：顧問高級技術員 郭趣歡

首席高級技術員 蔡燕萍

候補委員：顧問高級技術員 盧敏如

一級高級技術員 羅浩延

二零一六年七月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$63,284.00）

9.9 Ordem Executiva n.º 113/2014 – Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

9.10 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015 – Subdelega competências na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2005;

9.11 Conhecimentos gerais e sociais.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.10 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso, nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no website desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kuok Kin, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Kuok Choi Fun, técnica superior assessora; e Choi In Peng, técnica superior principal.

*Vogais suplentes:* Lou Man I, técnica superior assessora; e Lo Hou In, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

（Custo desta publicação \$ 63 284,00）

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補水文員職程第一職階二等水文員三缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備高中畢業學歷；

3.4 具備本局轄下航海學校發出的“水道測量基礎課程”證書或同等證書，或具備至少三年從事水文員相關之工作經驗。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino secundário complementar;

3.4 Estejam habilitados com «curso de elementar de hidrografia» da Escola de Pilotagem desta Direcção de Serviços ou equivalente, ou possuem pelo menos três anos de experiência profissional na respectiva área de hidrógrafo.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本 (須出示正本核對) ;

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本 (須出示正本核對) ;

d) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時投考人須簽名, 否則作沒有遞交論) ;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件, 則免除遞交, 但須於報考時明確聲明。

## 5. 職務內容

——遵照上級指示執行水道測量工作, 以製作用於籌劃及指導海上基建工程與疏濬監察等海事活動的水下地形圖;

——執行航標定位、搜索海底障礙物、地形測量等工作;

——收集及處理水文、潮汐及波浪資料, 執行與水文有關的海洋科學研究工作;

——參與海圖及相關航海刊物的編制及更新工作、協助製作航海通告;

——按上級指示執行與海事活動有關之日常及突發任務。

## 6. 薪俸及福利

第一職階二等水文員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表十五內薪俸表所載的260點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行:

a) 知識考試 (筆試), 三小時: 50%;

b) 專業面試: 30%; 及

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de verificação e autenticação);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. Conteúdo funcional

— Efectuar levantamentos hidrográficos, sob orientação superior, tendo em vista a elaboração de cartas biométricas para preparação e orientação de infra-estrutura marítima e para fiscalização de dragagem;

— Efectuar o trabalho relativo ao assinalamento marítimo, à busca dos obstáculos no fundo do mar e ao levantamento topográfico;

— Recolher e processar dados hidrográficos, de marés e de ondulação, proceder às investigações científicas marinhas relativas à hidrografia;

— Produzir a carta náutica, elaborar publicações náuticas, proceder à actualização da carta náutica e publicações náuticas e apoiar na produção dos avisos à navegação;

— Cumprir, conforme as instruções superiores, as tarefas diárias e inesperadas relacionadas com as actividades marítimas.

## 6. Vencimento e regalias

O hidrógrafo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 15 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

## c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 8. 考試範圍：

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

8.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

8.5 水道測量學與潮汐；

8.6 地形測量；

8.7 海道測繪；

8.8 燈塔與航標系統；

8.9 航行安全規則。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱8.1至8.4項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

## c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

8.4 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

8.5 Hidrografia e marés;

8.6 Levantamento topográfico;

8.7 Cartografia hidrográfica;

8.8 Farolagem e balizagem;

8.9 Regulamento de segurança de navegação.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.4 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

## 9. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：特級水文員 黃海昕

正選委員：首席技術輔導員 李敏琪

首席水文員 鍾思敏

候補委員：首席水文員 何錦洪

一等技術輔導員 梁式君

二零一六年七月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$8,094.00)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補海事人員職程第一職階三等海事人員十缺。

## 9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente*: Wong Hoi Ian, hidrógrafo especialista.

*Vogais efectivos*: Lei Man Kei, adjunta-técnica principal; e

Chong Si Man, hidrógrafo principal.

*Vogais suplentes*: Ho Kam Hong, hidrógrafo principal; e

Leong Sek Kuan, adjunta-técnica de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 094,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

#### 3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

#### 3.3 具備初中畢業學歷；

3.4 具備澳門航海學校發出的“水上運動員——水手課程”證書或同等證書，或具備至少一年航海方面的經驗。

### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral;

3.4 Estejam habilitados com «curso de marinheiro para desportistas náuticos» da Escola de Pilotagem de Macau ou equivalente, ou possuem pelo menos um ano de experiência profissional na área de navegação.

### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

## 5. 職務內容

### 5.1 參與海上事故演練；

5.2 執行海事及水務局船隻、相關設備及物料之日常維修、保養、清潔及保存工作；

5.3 在有需要時，經船上指揮人員同意及監督下，暫時執行掌舵之工作；

5.4 在工作過程中，主動適時匯報與海事活動有關之異常情況；

5.5 按工作需要，隨時候命，參與執行海事及水務局職責範圍內之工作，尤其是空難或海難時所需的海上搜索和救援工作；

5.6 按上級之指示，執行與海事活動有關之工作及輔助性工作；

### 5.7 操控柴油機；

5.8 確保船舶的輔助機械和器械的良好運作；

5.9 對機械、輔助器械及有關設施進行清潔、加油和保養；

5.10 檢查燃油、潤滑油以及機械運作和保養所需的其他物品是否足夠；

5.11 參與防止故障的演習；

5.12 確保所負責的設施和機械的安全、清潔及整齊；

5.13 參與海上滅火以及防止碳氫化合物污染的工作。

## 6. 薪俸及福利

第一職階三等海事人員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表十七內所載的225點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. Conteúdo funcional

5.1 Participar no simulacro de acidente marítimo;

5.2 Responsabilizar-se a executar especialmente pelos assuntos diários sobre reparação, manutenção, limpeza e conservação que estão relacionados com embarcações da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e referidos equipamentos e materiais;

5.3 Quando necessário, praticar navegação, temporariamente com pré-acordo e vigilância do superior;

5.4 Aquando do exercício das funções, tomar iniciativa de comunicar oportunamente ao superior qualquer anomalia relativa às actividades marítimas;

5.5 Em conformidade com o trabalho, tendo em vista a sua pronta mobilização em caso de alerta SAR (Search and Rescue – busca e salvamento no mar) motivado por acidente aéreo ou marítimo;

5.6 Executar trabalhos relativos às actividades marítimas de carácter auxiliar de acordo com instruções superiores;

5.7 Controlar motor a gasóleo;

5.8 Assegurar o bom funcionamento da máquina assistida e do instrumento nas embarcações;

5.9 Proceder à beneficiação, limpeza, reabastecimento de gasolina e manutenção para máquinas, instrumentos assistidos e referidas instalações;

5.10 Verificar se dispõe de suficientes combustíveis, lubrificantes e demais artefactos para o funcionamento e a manutenção das máquinas;

5.11 Participar na manobra da prevenção de enguiço;

5.12 Assegurar as instalações e as máquinas em segurança, limpeza e arrumação;

5.13 Participar no combate a incêndios no mar e na prevenção da poluição de hidrocarbonetos.

## 6. Vencimento e regalias

O pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 17 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza do direito e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

第一職階三等海事人員需要24小時輪班工作，按現行《澳門公共行政工作人員通則》規定收取輪值津貼。

## 7. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

### a) 知識考試：80%；

——第一階段：筆試，三小時（佔知識考試50%）；

——第二階段：實踐試（佔知識考試50%）；及

### b) 專業面試：10%；及

### c) 履歷分析：10%。

在知識考試（筆試）、知識考試（實踐試）的基本船藝操作、專業面試、履歷分析等甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；在上款a)項知識考試的每一階段均具淘汰性質，在其中一階段成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

實踐知識考試游泳測試必須於2分鐘內完成50米（4種游式任選其一），評分標準為合格/不合格。

實踐知識考試游泳成績不合格的投考人，將被淘汰且不能進入基本船藝操作。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

O pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, necessita de prestar trabalho por turnos durante as 24 horas, sendo-lhe atribuído o correspondente subsídio de turno nos termos do ETAPM em vigor.

## 7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 80%;

— 1.ª fase: Prova escrita, com a duração de três horas (50% da prova de conhecimentos);

— 2.ª fase: Prova prática (50% da prova de conhecimentos).

### b) Entrevista profissional: 10%; e

### c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na prova de conhecimentos (prova escrita), na prova de conhecimentos (prova prática: trabalhar com a marinharia básica), na entrevista profissional e na análise curricular são classificados de 0 a 100; cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

Na prova de natação da prova prática de conhecimentos, é obrigatório nadar a distância de 50 metros dentro de dois minutos (em qualquer um estilo), sendo utilizados os critérios de classificação de apto/não apto.

Os candidatos excluídos por terem reprovados na prova de natação serão eliminados e não serão admitidos à prova de trabalhar com a marinharia básica.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. 考試範圍：

## 8.1 知識筆試：

8.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.1.2 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.3 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

8.1.4 本局第1/98號告示；

8.1.5 海事常識；

8.1.6 船藝。

## 8.2 實踐知識考試：

8.2.1 50米游泳測試；

8.2.2 基本船藝操作。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱8.1所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法规文本，亦不得使用計算機或其他任何電子設備。

## 9. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 劉詠宇

## 8. Programa

## 8.1 Prova escrita de conhecimentos:

8.1.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.1.2 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

8.1.3 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 – «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

8.1.4 Edital desta Direcção n.º 1/98;

8.1.5 Conhecimento marítimo;

8.1.6 Marinharia.

## 8.2 Prova prática de conhecimentos:

8.2.1 Prova de natação com a extensão de 50 metros;

8.2.2 Trabalhar com a marinharia básica.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos no ponto 8.1 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no website desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lao Weng U, chefe de divisão, substituta.

正選委員：二等技術員 高思遠

首席海事人員 周建華

候補委員：一等海事人員 張國敦

二等海事人員 梁守恆

二零一六年七月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$9,617.00)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（廚務範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具2年或以上廚務範疇的工作經驗。

*Vogais efectivos:* Kou Su In, técnico de 2.ª classe; e

Chao Kin Wa, pessoal marítimo principal.

*Vogais suplentes:* Cheong Kuok Ton António, pessoal marítimo de 1.ª classe; e

Leong Sao Hang, pessoal marítimo de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Julho de 2016.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 617,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam experiência profissional na área de cozinha que não seja inferior a dois anos.

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或該局網頁內下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);
- c) 本通告所要求的工作經驗證明文件副本(須出示正本核對)(根據第14/2009號法律第八條第三款之規定,工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明);
- d) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時報考人須簽名,否則作沒有遞交論);
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務範疇及職務內容

技術工人(廚務範疇)——須具廚房範疇專業資格或相關工作經驗,協助處理烹調工作,負責廚房一切雜務及支援飯堂運作的一切工作,以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

#### 6. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的150點,以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

- a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);
- c) Cópia dos documentos comprovativos da experiência profissional exigida no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c), e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Área funcional e caracterização do conteúdo funcional

Operário qualificado (área de cozinha) – Possui habilitação profissional na área de cozinha ou respectiva experiência profissional. Presta apoio aos trabalhos culinários, é responsável por todas as tarefas na cozinha e todos os trabalhos de apoio à cantina. Exerce funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com grau de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas.

#### 6. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方式進行，各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：佔總成績60%；

第一階段：兩小時的筆試，淘汰制（佔知識考試的50%）；

第二階段：一小時的實踐考試（佔知識考試的50%）；

b) 專業面試：佔總成績30%；及

c) 履歷分析：佔總成績10%。

7.2 知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，分為筆試及實踐考試兩個階段進行，筆試中所取得的成績得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

知識考試中的實踐考試和專業面試將於同日舉行。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante a aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, sendo os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores. Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

1.ª fase: prova escrita com duração de duas horas, de carácter eliminatório (50% do valor da prova de conhecimentos);

2.ª fase: prova prática com duração de uma hora (50% do valor da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional: 30% do valor total;

c) Análise curricular: 10% do valor total.

7.2 A prova de conhecimentos visam avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função e será realizada em duas fases: prova escrita e prova prática. Serão considerados excluídos e não são admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova escrita.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Com a excepção da análise curricular, o candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

A prova prática de conhecimentos e a entrevista profissional serão realizadas na mesma data.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

8.3 第5/2005號行政法規《港務局福利會》；

8.4 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

8.5 廚房烹調及運作知識；

8.6 社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱8.1至8.4項所指之法律（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本，亦不得使用計算機或其他任何電子設備。

## 9. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等技術員 譚世賢

正選委員：首席特級行政技術助理員 歐若堅

二等行政技術助理員 何碧琪

候補委員：二等行政技術助理員 黃葆儀

技術工人 陳煥昇

8.3 Regulamento Administrativo n.º 5/2005 «Obra Social da Capitania dos Portos»;

8.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

8.5 Conhecimentos de operação da cozinha;

8.6 Conhecimentos de social.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.4 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso, nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tam Sai In, técnico de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Joaquim Jose Au, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Ho Pek Kei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Wong Pou I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe; e

Chan Wun Sing, operário qualificado.

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程第四職階技術工人（金屬工範疇）兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具有金屬工範疇之專業資格\*或具不少於8年的相關工作經驗。

\* 專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於120小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de serralheiro, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional na área de serralheiro\* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a oito anos.

\* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a 120 horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de

港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時投考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

## 5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

## 6. 職務內容

將金屬切割及製成細小部件，並將各部件組合及裝配起來以製造或修理有關機器或機械工具；理解需製造部件的圖則或技術規格；勾勒輪廓；切割、磨平、磨擦及擦亮有關物料，直至符合要求；採用適當的量度工具進行嚴格的檢查；測試有關製成品；保養使用的工具和設備，有時應作錫銲、電弧焊銲接工作。

## 7. 薪俸及福利

第四職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的180點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

## 6. Conteúdo funcional

Corta e trabalha o metal com muito pequenas tolerâncias e ajusta e monta peças para fabricação ou reparação de máquinas ou máquinas-ferramentas; interpreta os desenhos ou especificações técnicas das peças a fabricar; traça os contornos a seguir; corta, lima, esmerila e dá polimento ao material até atingir as características requeridas; procede a verificações rigorosas utilizando os instrumentos de medida adequados; ensaia o artigo quando acabado; mantém em bom estado de conservação as ferramentas e equipamentos que utiliza; por vezes faz soldaduras a estanho, solda forte ou com maçarico oxiacetilénico.

## 7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 4.º escalão, vence pelo índice 180 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

## 8.1 知識考試：50%；

a) 筆試，一小時（佔知識考試30%）；

b) 實踐測試，兩小時（佔知識考試70%）；

## 8.2 專業面試：30%；及

## 8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；上述8.1項知識考試具淘汰性質，知識考試的成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

## 9.1 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——現行《公務人員職程制度》；

9.2 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.3 金屬工範疇之相關知識，包括電動機械及氣體焊接和切割設備使用知識、金屬工件製作及相關知識；

## 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

## 8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora: (30% da prova de conhecimentos);

b) Prova prática, com a duração de duas horas: (70% da prova de conhecimentos);

## 8.2 Entrevista profissional: 30%; e

## 8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

## 9.1 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», vigente;

9.2 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.3 Conhecimentos na área de serralheiro, incluindo a utilização de máquinas e equipamentos eléctricos, a utilização das instalações de soldagem a gás e de corta, a fabricação de peças de metal e os conhecimentos relativos;

9.4 金屬工範疇之相關操作技術，包括焊接和切割技術、金屬工件製作及相關技術；

9.5 工業安全知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.2項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本，亦不得使用計算機或任何其他電子設備。

#### 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 高少興

正選委員：政府船塢主管 林國強

一等技術輔導員 葉泳濠

候補委員：政府船塢主管 陳鍵森

特級技術輔導員 杜偉林

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局

9.4 Conhecimentos técnicos na área de serralheiro, incluindo a operação de soldagem e de corta, e a fabricação de peças de metal;

9.5 Conhecimentos em segurança industrial.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.2 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso, nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no website desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ko Siu Hing, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Lam Koc Keung, mestre das oficinas navais; e

Ip Weng Hou Michael, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chan Kin Sam, mestre das oficinas navais; e

Tou Wai Lam, adjunto-técnico especialista.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（水喉範疇）兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具有水喉範疇之專業資格\*或具不少於3年的相關工作經驗。

\* 專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

「públicos」，se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de canalização, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional na área de canalizador\* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

\*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a 30 horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau.

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本 (須出示正本核對) ;

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本 (須出示正本核對) (根據第14/2009號法律第八條第三款之規定, 工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明) ;

d) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時投考人須簽名, 否則作沒有遞交論) ;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件, 則免除遞交, 但須於報考時明確聲明。

## 5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗, 以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

## 6. 職務內容

連接、安裝、保養和維修供水或衛生設施的管道和器具; 理解圖則或其它技術規格; 切割管道、加工螺紋、用螺絲釘鎖緊和使管道彎曲; 用不同類型接頭、螺紋連接、焊接或熱熔連接等方法去接駁管道; 使用儀表檢查管道防漏能力; 進行管道、接頭及水龍頭的保養和維修工作; 在牆或地面鑿孔道以便管道通過。

## 7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的150點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行:

### 8.1 知識考試: 50%;

a) 筆試, 兩小時 (佔知識考試30%);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

## 6. Conteúdo funcional

Ligação, instalação, manutenção e reparação de canalizações de abastecimento de água ou de equipamentos sanitários: interpretação de projectos ou outras especificações técnicas; corte de tubagens, fazer roscas na tubagem, apertar com parafusos, dobragem de tubos; ligação de tubagens com juntas, roscas, soldaduras ou através de fusão; utilizar instrumentos para inspecção da capacidade de vazamento das tubagens; manutenção e reparação de canalizações, juntas e torneiras; abrir roços na parede ou no piso para passagem de canalizações.

## 7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

### 8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com duração de duas horas: (30% da prova de conhecimentos);

b) 技能測試，三小時（佔知識考試70%）；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；上述8.1項知識考試具淘汰性質，知識考試的成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍

9.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.2 經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規——《海事及水務局的組織及運作》；

9.3 水喉範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

9.4 水喉範疇之相關操作技術。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.2項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本，亦不得使用計算機或任何其他電子設備。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港

b) Prova prática, com duração de três horas: (70% da prova de conhecimentos);

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e experiência profissionais do candidato, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados. Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

9.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.2 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 – «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015;

9.3 Conhecimentos na área de canalização, incluindo os procedimentos da execução de obra de canalização, e as respectivas ferramentas e materiais;

9.4 Conhecimentos técnicos relativos à execução de canalização;

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.2 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso, nem utilizar máquina calculadora ou equipamentos electrónicos.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Ad-

務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等技術員 梁焯鋒

正選委員：特級技術輔導員 朱國臻

及首席技術輔導員 吳錦榮

候補委員：二等技術員 李德麟

一等技術輔導員 高永康

二零一六年七月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$24,571.00)

ministrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. *Observações*

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 13. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Cheok Fong, técnico de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Chu Kuok Chon, adjunto-técnico especialista; e

Ung Kam Weng, adjunto-técnico principal.

*Vogais suplentes:* Lei Tak Lon, técnico de 2.ª classe; e

Kou Veng Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 24 571,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$73.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 73,00